

Comité científico
Emilio Blanco
Giovanna Fiordaliso
Felice Gambin
Marcial Rubio Árquez
Selenia Simonatti
Antonio Candeloro
José Ignacio Díez Fernández
Luis Gómez Canseco

Comisión organizadora
Felice Gambin
Sara Santa-Aguilar

Contacto: Felice Gambin
(felice.gambin@univr.it)



UNIVERSITÀ
di VERONA
Dipartimento
di LINGUE
E LETTERATURE STRANIERE



PRIN-2022 2022BCCNBJ 05

CUP. N.D53D23023070006.



Congreso Internacional

**EL DIÁLOGO ESPAÑOL DEL SIGLO DE
ORO Y LOS MODELOS ITALIANOS:**

**ENTRE TRANSLITERACIÓN Y
TRANSCODIFICACIÓN LINGÜÍSTICA Y
CULTURAL**



25-27 de noviembre de 2025

Università di Verona
Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere
Via S. Francesco, 22, 37129 Verona
Aula Co-Working

Martes 25 de noviembre

15.00-15.15 Saludos institucionales
15.15-15.30 Recordando a Ana Vian

15.30-17.00
Sesión I (Presenta: **Felice Gambin**)

Emilio Blanco (Universidad Complutense de Madrid)
Otro texto desconocido del siglo XVI:
el Diálogo de Cornelio y Damiano

Jesús Gómez (Universidad Autónoma de Madrid)
El debate sobre el honor o la honra en el diálogo
renacentista

● 17.00-17.30 Pausa café

17.30-19.00
Sesión II (Presentan: **Luis Gómez Canseco** y **Antonio Sánchez Jiménez**)

Marcial Rubio Árbuez (Università di Pescara)
Estructura y fuentes del *Diálogo de la vida del soldado*
de Diego Núñez Alba

Chiara Allocca (Università di Pescara)
Diálogos militares y políticos sobre las campañas de
Flandes (1654) de Román Montero de Espinosa

Leonardo Coppola (Università di Pescara)
Diálogo del soldado (Valencia, 1555): un caso de
‘relaciones de sucesos’ en la argumentación dialógica de
fray Francisco Mexía

Miércoles 26 de noviembre

10.00-11.30
Sesión III (Presenta: **Emilio Blanco**)

Antonio Sánchez Jiménez (Université de Neuchâtel)
Diálogo natural y diálogo digresivo en *La Dorotea*

Selena Simonatti (Università di Pisa)
‘Hablando así agora nosotros familiarmente como
hablamos’: cambio discursivo y procesos de oralización
en la traducción de *Il Cortegiano* (Barcelona, 1534)

Felice Gambin (Università di Verona)
La melancolía en los diálogos medicales de los Siglos de
Oro

● 11.30-12.00 Pausa café

12.00-13.00
Sesión IV (Presenta: **Marcial Rubio Árbuez**)

Gennaro Schiano (Università degli Studi di Napoli
Federico II)
‘Casos notables’ y ‘cosas memorables’: algunas notas
sobre el diálogo noticiero

Marta Gaeta (Università di Pisa)
Del hipertexto al hipotexto: las fuentes tratadísticas de
Los diálogos de las cosas notables de Granada

🕒 13.00-15.30 Pausa comida

15.30-17.00
Sesión V (Presenta: **Jesús Gómez**)

Adrián J. Sáez (Università Ca’ Foscari Venezia)
‘Tradujo no sé quién’: asomos autoriales en *El*
embajador de Vera y Zúñiga

Marta Galiñanes (Università di Sassari)
Los manuales de conversación: el *Vocabulario para*
aprender francés, español y flamini y el *Vocabulario de*
las quatro lenguas: tudesco, francés, latín y español

Roberta Alvitì (Università di Cassino)
Los *Dialoghi d’amore de León Hebreo* y el *Diálogo de*
amor intitulado Dorida: ¿traducción, adaptación, o
reescritura?

● 17.00-17.30 Pausa café

17.30-19.00
Sesión VI (Presenta: **José Ignacio Díez Fernández**)

Karine Durin (Université de Nantes)
El diálogo pastoril en la *Nueva filosofía de la naturaleza*
del hombre de Oliva Sabuco de Nantes (1587):
perspectivas intelectuales, científicas y sociales

Sara Santa-Aguilar (Università degli Studi di Milano)
La tiranía de la ficción: los diálogos de pastores
enamorados

Sergio Montalvo (Universidad Complutense de Madrid)
Doctrinas de ida y vuelta: el *Dialogo della*
institution delle donne y sus transferencias

18.00-18.30 Presentación del proyecto

Jueves 27 de noviembre

10.00-11.00
Sesión VII (Presenta: **Giovanna Fiordaliso**)

Debora Vaccari (Università la Sapienza)
Exploración de *Ciertos ecos a manera de coloquios entre*
ciertas personas y el sonido de sus voces que se dice eco
(ca. 1550-1580)

Flavia Gherardi (Università degli Studi di Napoli
Federico II)
Avatares de una polémica dialogada: *Lo ‘Nfarinato*
(1588) de Leonardo Salviati

● 11.00-11.30 Pausa café

11.30-12.30
Sesión VIII (Presenta: **Selena Simonatti**)

Giovanna Fiordaliso (Università della Tuscia)
Paisaje, pintura y reflexión crítica en los *Diálogos de la*
pintura (1634) de Vicente Carducho (1576-1638)

Luca D’Ascia (Università di Pisa)
Técnica dialogica e tematica politica nell’Alberti volgare

12.30-13.00
Clausura del Congreso